

# Aquatec® 90 Ergo



en	Raised Toilet Seat User Manual .....	2
de	Toilettensitzerhöhung Gebrauchsanweisung .....	4
fr	Réhausse WC Manuel d'utilisation .....	6
it	Rialzo WC Manuale d'uso .....	8
es	Asiento elevador de inodoro Manual del usuario .....	11
pt	Elevador de sanita Manual de utilização .....	13
nl	Verhoogde toiletzitting Gebruiksaanwijzing .....	15

<p style="text-align: center;">1</p>	<p style="text-align: center;">2</p>	
<p style="text-align: center;">3</p>	<p style="text-align: center;">4</p>	<p style="text-align: center;">5</p>
<p style="text-align: center;">6</p>	<p style="text-align: center;">7</p>	

**AQUATEC®**



This manual MUST be given to the user of the product.  
BEFORE using this product, this manual MUST be read and saved for future reference.

**Yes, you can.®**

# 1 General

## 1.1 Introduction

This user manual contains important information about the handling of the product. To ensure safety when using the product, read the user manual carefully and follow the safety instructions. If you find that the font size in the printed document is difficult to read, you can download the PDF version from the website.

Invacare reserves the right to alter product specifications without further notice.

In case of a serious incident with the product, you should inform the manufacturer and the competent authority in your country.

## 1.2 Warranty Information

We provide a manufacturer's warranty for the product in accordance with our General Terms and Conditions of Business in the respective countries.

Warranty claims can only be made through the provider from whom the product was obtained.

## 1.3 Compliance

This CE- and UKCA-marked medical device conforms to: EU Medical Device Regulation, UK Medical Device Regulation, ISO 13485, ISO 14971, REACH, ISO 17966 and related standards.

## 1.4 Service Life

The expected service life of this product is three years when used daily and in accordance with the safety instructions, maintenance intervals and correct use, stated in this manual. The effective service life can vary according to frequency and intensity of use.

## 1.5 Limitation of Liability

Invacare accepts no liability for damage arising from:

- Non-compliance with the user manual
- Incorrect use
- Natural wear and tear
- Incorrect assembly or set-up
- Unauthorised modifications and/or use of unsuitable spare parts

# 2 Safety

## 2.1 Safety Information



### **WARNING!** **Risk of Serious Injury or Damage**

Improper use of this product may cause injury or damage.

- If you are unable to understand the warnings, cautions or instructions, contact a health care professional or provider before attempting to use this equipment.
- Do not use this product or any available optional equipment without first completely reading and understanding these instructions and any additional instructional material such as user manual, service manual or instruction sheet supplied with this product or optional equipment.



### **WARNING!**

#### **Risk of Falling!**

- Do not use if defective.
- Do not make any unauthorised alterations or modifications to the product.
- Do not stand on this product.
- Do not use on toilet seat.
- Do not sit on the lid.
- Do not slide over from/to the side, for example from/to a wheelchair.



### **WARNING!**

- Before first use, clean the product thoroughly.
- Before every use, check the product for damage and ensure that it is correctly positioned.



### **CAUTION!**

#### **Risk of Injury**

Non-original or wrong parts may affect the function and safety of the product.

- Only use original parts for the product in use.
- Due to regional differences, refer to your local Invacare catalogue or website for available options or contact your Invacare distributor. See addresses at the end of this document.

## 2.2 Labels and Symbols on the Product

### Identification Label (Fig. 6)

Ⓐ	Manufacturer	Ⓒ	Production date
Ⓑ	UK Conformity Assessed	Ⓓ	Unique Device Identifier
Ⓒ	European Conformity	Ⓔ	Medical Device
Ⓓ	Lot number	Ⓕ	Reference number
Ⓔ	Read user manual	Ⓖ	Product designation
Ⓕ	Maximum user weight		



The identification label is attached to the back of the toilet seat.

# 3 Product Overview

## 3.1 Intended Use

The Aquatec 90 Ergo is a raised toilet seat that elevates the seating height on toilets for 10 cm for a better seating position. The product is fixed by simply placing it onto the toilet bowl. The product sticks on the toilet bowl due to its adhesive material underneath.

The product is intended to be used as an entry level aid for self-hygiene care and toilet purposes. The product provides support for sitting down or standing up from a toilet.

### Intended Users

Users are any adults and adolescents with limited mobility or limited muscle strength. The user must be able to keep own balance or ensures the availability of additional support i.e. a wall mounted grab bar.

### Indications

- Limited mobility (e.g. legs and/or hips) but adequate body stability or
- having muscle strength issues to stand up/sit down due to transitional or permanent disabilities.

## Contraindications

There are no contraindications known when using the product as intended. For the maximum user weight of the product, see 7 *Technical Data*, page 3 .

## 3.2 Scope of Delivery

The scope of delivery is shown in figures 1 & 2.

## 4 Setup

1. Install the lid (if included) by clicking the lid into the holders (Fig. 3).
2. Flip up your toilet seat (Fig. 4). (Alternative: Remove toilet seat.)
3. Clean and dry the surface of the toilet bowl.
4. Place the raised toilet seat in the middle of the toilet bowl (Fig. 4 & 5).



### **WARNING!** **Risk of Falling!**

If the raised toilet seat is not placed in the middle of the toilet bowl, tipping over can cause injury or damage.

- Make sure that the raised toilet seat is placed in the middle of the toilet bowl, refer to Fig. 5 (label on front of the product).
- Ensure that both the raised toilet seat and toilet bowl surface are dry. Do not place the raised toilet seat on the toilet bowl if either surface is wet (Fig. 4).

## 5 Maintenance

### 5.1 General Maintenance Information

This product is maintenance-free, provided that the cleaning and disinfection instructions are adhered to.

### 5.2 Cleaning and Disinfection

#### General Safety Information



### **CAUTION!** **Risk of Contamination**

– Take precautions for yourself and use appropriate protective equipment.



### **NOTICE!**

Wrong fluids or methods can harm or damage the product.

- All cleaning agents and disinfectants used must be effective, compatible with one another and must protect the materials they are used to clean.
- Never use corrosive fluids (alkalines, acid etc.) or abrasive cleaning agents. We recommend an ordinary household cleaning agent such as dishwashing liquid, if not specified otherwise in the cleaning instructions.
- Never use a solvent (cellulose thinner, acetone etc.) that changes the structure of the plastic or dissolves the attached labels.
- Always make sure that the product is completely dried before taking it into use again.



For cleaning and disinfection in clinical or long-term care environments, follow your in-house procedures.

## Cleaning Intervals



### **NOTICE!**

Regular cleaning and disinfection enhance smooth operation, increases the service life and prevents contamination.

Clean and disinfect the product:

- regularly while in use,
- before and after any service procedure,
- when it has been in contact with any body fluids,
- before using it for a new user.

## Cleaning Instructions



### **NOTICE!**

Maximum cleaning temperature:

- 60 °C by hand
- 85 °C for 3 minutes by automatic washing systems

1. Clean the product by wiping down all generally accessible surfaces.
2. Dry the parts with a cloth.

## Disinfection Instructions

Method: Follow the application notes for the used disinfectant and wipe-disinfect all accessible surfaces.

Disinfectant: Ordinary household disinfectant.

Drying: Allow the product to air-dry.

## 6 After Use

### 6.1 Reconditioning

This product is suitable for reuse. To recondition the product for a new user, carry out the following actions:

- Inspection
- Cleaning and disinfection

For detailed information, see 5 *Maintenance*, page 3 .

Make sure that the user manual is handed over with the product.

### 6.2 Disposal

Disassemble the product and its components, so the different materials can be separated and recycled individually.

The disposal and recycling of used products and packaging must comply with the laws and regulations for waste handling in each country. Contact your local waste management company for information.

## 7 Technical Data

### 7.1 Weights and Materials

Weights	
Weight model without lid	1.2 kg
Weight model with lid	1.6 kg
Maximum user weight	225 kg

Materials	
Corpus / Lid	PP

All product components are corrosion resistant and do not contain natural rubber latex.

## 7.2 Environmental Parameters

Operating Conditions	
Ambient temperature	10 - 40 °C
Relative humidity	15% - 93%, non-condensing
Storage and Shipping Conditions	
Ambient temperature	0 - 40 °C
Relative humidity	30% - 75%, non-condensing

de

## 1 Allgemein

### 1.1 Einleitung

Diese Gebrauchsanweisung enthält wichtige Informationen zur Handhabung des Produkts. Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und befolgen Sie die Sicherheitsanweisungen, damit eine sichere Verwendung des Produkts gewährleistet ist. Wenn die gedruckte Ausführung des Dokuments für Sie aufgrund der Schriftgröße schwer zu lesen ist, können Sie die entsprechende PDF-Version von der Invacare-Website herunterladen.

Invacare behält sich das Recht vor, Produktspezifikationen ohne vorherige Ankündigung abzuändern.

Bei einem ernsthaften Vorfall mit dem Produkt informieren Sie bitte den Hersteller und die zuständige Behörde in Ihrem Land.

### 1.2 Garantieinformationen

Wir gewähren für das Produkt eine Herstellergarantie gemäß unseren Allgemeinen Geschäftsbedingungen für das entsprechende Land.

Garantieansprüche können nur über den Händler geltend gemacht werden, von dem das Produkt bezogen wurde.

### 1.3 Konformität

Dieses CE- und UKCA-gekennzeichnete Medizinprodukt entspricht den folgenden Normen: EU-Medizinprodukteverordnung, UK-Medizinprodukteverordnung, ISO 13485, ISO 14971, REACH, ISO 17966 und verwandte Normen.

### 1.4 Nutzungsdauer

Die Nutzungsdauer dieses Produkts beträgt drei Jahre, vorausgesetzt, es wird täglich und in Übereinstimmung mit den in dieser Gebrauchsanweisung aufgeführten Sicherheitshinweisen, Wartungsintervallen und Nutzungshinweisen verwendet. Die tatsächliche Haltbarkeitsdauer kann abhängig von Häufigkeit und Intensität der Verwendung variieren.

### 1.5 Haftungsbeschränkung

Invacare übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund von:

- Nichteinhaltung der Gebrauchsanweisung
- falscher Verwendung
- normalem Verschleiß
- unsachgemäßer Montage oder Einrichtung
- unbefugten Änderungen bzw. Einsatz nicht geeigneter Ersatzteile

## 2 Sicherheit

### 2.1 Sicherheitsinformationen



#### WARNUNG!

##### Gefahr von schweren Verletzungen oder Sachschäden

- Die unsachgemäße Verwendung dieses Produkts kann zu Verletzungen oder Sachschäden führen.
- Falls Ihnen die Warnungen, Sicherheitshinweise und Anweisungen unverständlich sind, wenden Sie sich an einen Arzt oder den Anbieter, bevor Sie das Produkt verwenden.
  - Verwenden Sie dieses Produkt oder optionales Zubehör erst, nachdem Sie diese Anweisungen und mögliches zusätzliches Anweisungsmaterial – wie die zum Produkt oder optionalen Zubehör gehörende(n) Gebrauchsanweisung, Servicehandbücher oder Merkblätter – vollständig gelesen und verstanden haben.



#### WARNUNG!

##### Sturzgefahr!

- Defekte Produkte nicht verwenden.
- Keine unbefugten Änderungen am Produkt vornehmen.
- Nicht auf dieses Produkt stellen.
- Nicht auf dem Toilettensitz verwenden.
- Nicht auf den Deckel setzen.
- Nicht von der Seite bzw. zur Seite transferieren, z. B. von einem bzw. auf einen Rollstuhl.



#### WARNUNG!

- Das Produkt vor der ersten Verwendung gründlich reinigen.
- Das Produkt vor jeder Verwendung auf Schäden überprüfen und sicherstellen, dass es ordnungsgemäß positioniert ist.



#### VORSICHT!


##### Verletzungsgefahr

- Teile, die nicht in Original-Qualität vorliegen, oder falsche Teile können die Funktion und Sicherheit des Produkts beeinträchtigen.
- Für das verwendete Produkt ausschließlich Originalteile verwenden.
  - Aufgrund regionaler Unterschiede finden Sie den Invacare-Katalog oder die Invacare-Website für Ihr Land zurate, um sich über verfügbare Optionen zu informieren, oder wenden Sie sich an Ihren Invacare-Anbieter. Die entsprechenden Adressen finden Sie am Ende dieses Dokuments.

### 2.2 Etiketten und Symbole am Produkt

#### Typenschild (Abb. 6)

(A)	Hersteller	(G)	Produktionsdatum
(B)	UKCA-Kennzeichnung	(H)	Produktidentifizierungsnummer
(C)	CE-Kennzeichnung	(I)	Medizinprodukt
(D)	Chargennummer	(J)	Referenznummer
(E)	Gebrauchsanweisung lesen	(K)	Produktbezeichnung
(F)	Maximales Benutzergewicht		

 Das Typenschild ist an der Rückseite des Toilettensitzes angebracht.

## 3 Produktübersicht

### 3.1 Verwendungszweck

Aquatec 90 Ergo ist eine Toilettensitzerhöhung, die eine Erhöhung der Sitzhöhe einer Toilette um 10 cm für eine bessere Sitzposition ermöglicht. Das Produkt wird fixiert, indem es einfach auf die Toilettenschüssel gesetzt wird. Das Klebematerial an der Unterseite des Produkts sorgt dafür, dass das Produkt an der Toilettenschüssel haftet.

Dieses Hilfsmittel dient als Einstiegsprodukt bei der Eigenhygiene und dem Toilettengang. Das Produkt bietet Unterstützung beim Hinsetzen auf bzw. Aufstehen von der Toilette.

#### Vorgesehener Benutzerkreis

Zum Benutzerkreis zählen Erwachsene und Jugendliche mit Mobilitätseinschränkungen oder eingeschränkter Muskelkraft. Der Benutzer muss in der Lage sein, das Gleichgewicht zu halten, oder es muss gewährleistet sein, dass eine zusätzliche Stütze (d. h. ein wandmontierter Haltegriff) vorhanden ist.

#### Indikationen

- Mobilitätseinschränkungen (z. B. Beine und/oder Hüften), jedoch hinreichende Körperstabilität
- Unzureichende Muskelkraft beim Aufstehen/Hinsetzen aufgrund vorübergehender oder dauerhafter Behinderungen

#### Gegenanzeigen

Bei bestimmungsgemäßem Gebrauch dieses Produkts sind keine Gegenanzeigen bekannt. Angaben zum maximal zulässigen Benutzergewicht für das Produkt finden Sie im Abschnitt 7 *Technische Daten*, Seite 6.

### 3.2 Lieferumfang

Der Lieferumfang ist in den Abbildungen 1 & 2 dargestellt.

## 4 Inbetriebnahme

1. Bringen Sie den Deckel an (sofern im Lieferumfang enthalten), indem Sie den Deckel in die Halterungen einrasten lassen (Abb. 3).
2. Klappen Sie die Toilettenbrille nach oben (Abb. 4). (Alternative: Entfernen Sie die Toilettenbrille.)
3. Reinigen und trocknen Sie die Toilettenschüssel.
4. Positionieren Sie die Toilettensitzerhöhung in der Mitte der Toilettenschüssel (Abb. 4 und 5).



#### **WARNUNG!** **Sturzgefahr!**

Wenn die Toilettensitzerhöhung nicht in der Mitte der Toilettenschüssel platziert wird, kann ein Umkippen Verletzungen oder Beschädigungen verursachen.

- Vergewissern Sie sich, dass die Toilettensitzerhöhung in der Mitte der Toilettenschüssel platziert ist, siehe Abb. 5 (Etikett an der Vorderseite des Produkts).
- Stellen Sie sicher, dass sowohl die Oberfläche der Toilettensitzerhöhung als auch die der Toilettenschüssel trocken sind. Setzen Sie die Toilettensitzerhöhung nicht auf die Toilettenschüssel auf, wenn eine der Oberflächen nass ist (Abb. 4).

## 5 Instandhaltung

### 5.1 Allgemeine Hinweise zur Instandhaltung

Für dieses Produkt ist keine Wartung erforderlich, wenn die unten aufgeführten Reinigungs- und Desinfektionsanweisungen beachtet werden.

### 5.2 Reinigung und Desinfektion

#### Allgemeine Sicherheitsinformationen



#### **VORSICHT!**

##### **Kontaminationsgefahr**

- Vorkehrungen für sich selbst treffen und geeignete Schutzausrüstung verwenden.



#### **HINWEIS!**

Falsche Reinigungsmethoden oder -flüssigkeiten können zu einer Beschädigung des Produkts führen.

- Alle verwendeten Reinigungs- und Desinfektionsmittel müssen wirksam und miteinander verträglich sein und das Material schützen, das mit ihnen gereinigt wird.
- Keinesfalls korrodierende Flüssigkeiten (Laugen, Säuren usw.) oder scheuernde Reinigungsmittel verwenden. Wenn in der Reinigungsanleitung nichts anderes angegeben ist, empfehlen wir ein handelsübliches Haushaltsreinigungsmittel, z. B. Geschirrspülmittel.
- Niemals Lösungsmittel (Nitroverdünnung, Aceton usw.) verwenden, die die Struktur des Kunststoffes verändern oder die angebrachten Etiketten angreifen.
- Immer sicherstellen, dass das Produkt absolut trocken ist, bevor es wieder in Gebrauch genommen wird.



Zur Reinigung und Desinfektion in Langzeitpflegeumgebungen oder klinischen Umgebungen die internen Verfahren beachten.

#### Reinigungsintervalle



#### **HINWEIS!**

Regelmäßige Reinigung und Desinfektion sorgen für einen reibungslosen Betrieb, verlängern die Nutzungsdauer und verhindern Verunreinigungen. Reinigen und desinfizieren Sie das Produkt:

- regelmäßig, sofern es verwendet wird
- vor und nach jeder Wartung
- nach Kontakt mit Körperflüssigkeiten
- vor Benutzung durch einen neuen Patienten

#### Reinigungsanweisungen



#### **HINWEIS!**

Maximale Reinigungstemperatur:

- 60 °C von Hand
- 85 °C für 3 Minuten in automatischen Waschsyste

1. Reinigen Sie das Produkt, indem Sie alle direkt zugänglichen Oberflächen abwischen.
2. Trocknen Sie die Teile mit einem Tuch.

#### Desinfektionsanweisungen

Methode: Befolgen Sie die Anwendungshinweise des verwendeten Desinfektionsmittels und desinfizieren Sie alle zugänglichen Flächen.

Desinfektionsmittel: Haushaltsübliches Desinfektionsmittel

Trocknen: Das Produkt an der Luft trocknen lassen.

## 6 Nach dem Gebrauch

### 6.1 Wiederaufbereitung

Dieses Produkt ist für den Wiedereinsatz geeignet. Um das Produkt für einen neuen Benutzer wiederaufzubereiten, sind die folgenden Maßnahmen zu ergreifen:

- Prüfung
- Reinigung und Desinfektion

Siehe 5 *Instandhaltung*, Seite 5 bzgl. ausführlicher Informationen.

Stellen Sie sicher, dass die Gebrauchsanweisung zusammen mit dem Produkt übergeben wird.

### 6.2 Entsorgung

Demontieren Sie das Produkt und seine Bauteile, damit die verschiedenen Materialien einzeln getrennt und recycelt werden können.

Die Entsorgung und das Recycling von gebrauchten Produkten und Verpackungen müssen in Übereinstimmung mit den einschlägigen Gesetzen und Vorschriften des jeweiligen Landes zur Abfallentsorgung erfolgen. Wenden Sie sich an Ihr Abfallentsorgungsunternehmen, wenn Sie weitere Informationen wünschen.

## 7 Technische Daten

### 7.1 Gewichte und Materialien

Gewichtsangaben	
Gewicht der Ausführung ohne Deckel	1.2 kg
Gewicht der Ausführung mit Deckel	1.6 kg
Maximales Benutzergewicht	225 kg

Materialien	
Korpus / Deckel	PP

Alle Komponenten des Produkts sind korrosionsbeständig und enthalten kein Naturkautschuklatex.

### 7.2 Umweltparameter

Betriebsbedingungen	
Umgebungstemperatur	10 – 40 °C
Relative Luftfeuchtigkeit	15 % – 93 %, nicht kondensierend
Transport- und Lagerbedingungen	
Umgebungstemperatur	0 – 40 °C
Relative Luftfeuchtigkeit	30 % bis 75 %, nicht kondensierend

## 1 Généralités

### 1.1 Introduction

Le présent manuel d'utilisation contient des informations importantes sur la manipulation du produit. Pour garantir une

utilisation en toute sécurité du produit, lisez attentivement le manuel d'utilisation et respectez les instructions de sécurité. Si la taille des caractères de la version imprimée du document vous semble trop difficile à lire, vous pouvez télécharger la version PDF sur le site Internet.

Invacare se réserve le droit de modifier les caractéristiques des produits sans préavis.

En cas d'incident grave avec le produit, vous devez en informer le fabricant et l'autorité compétente de votre pays.

### 1.2 Informations de garantie

Nous fournissons une garantie fabricant pour le produit, conformément à nos conditions générales de vente en vigueur dans les différents pays.

Les réclamations au titre de la garantie ne peuvent être adressées qu'au fournisseur auprès duquel le produit a été obtenu.

### 1.3 Conformité

Ce dispositif médical marqué CE et UKCA est conforme aux : Réglementation européenne sur les dispositifs médicaux, réglementation britannique sur les dispositifs médicaux, ISO 13485, ISO 14971, REACH, ISO 17966 et normes connexes.

### 1.4 Durée de vie

La durée de vie attendue de ce produit est de trois ans lorsqu'il est utilisé quotidiennement et dans le respect des consignes de sécurité, des intervalles de maintenance et avec une utilisation correcte, comme indiqué dans le présent manuel. La durée de vie effective peut varier en fonction de la fréquence et de l'intensité de l'utilisation.

### 1.5 Limitation de responsabilité

Invacare décline toute responsabilité en cas de dommage lié à :

- un non respect du manuel d'utilisation,
- une utilisation incorrecte,
- l'usure normale,
- Assemblage ou mise en place incorrect(e)
- des modifications non autorisées et/ou l'utilisation de pièces détachées inadaptées.

## 2 Sécurité

### 2.1 Informations de sécurité



#### AVERTISSEMENT !

#### Risque de dommage matériel ou de blessure grave

Une utilisation inadéquate de ce produit est susceptible d'entraîner des blessures ou des dommages matériels.

- Si vous ne comprenez pas les avertissements, mises en garde ou instructions, contactez un professionnel de santé ou un fournisseur avant d'essayer d'utiliser cet équipement.
- N'utilisez pas ce produit ni tout autre équipement disponible en option sans avoir lu et compris entièrement les présentes instructions et toute autre documentation d'instructions supplémentaire, telle que le manuel d'utilisation, les manuels de maintenance ou fiches d'instructions fournis avec ce produit ou l'équipement en option.

**AVERTISSEMENT !****Risque de chute !**

- N'utilisez pas le produit s'il est défectueux.
- N'effectuez aucune modification ou transformation non autorisées au produit.
- Ne vous mettez pas debout sur le produit.
- N'utilisez pas le produit sur la lunette des toilettes.
- Ne vous asseyez pas sur le couvercle.
- Ne glissez pas de l'assise depuis/vers le côté, lors du transfert depuis/vers un fauteuil roulant.

**AVERTISSEMENT !**

- Avant la première utilisation, nettoyez soigneusement le produit.
- Avant chaque utilisation, assurez-vous que le produit n'est pas endommagé et qu'il est correctement positionné.

**ATTENTION !****Risque de blessure**

Des pièces non adaptées ou qui ne sont pas d'origine peuvent affecter le fonctionnement et la sécurité du produit.

- Utilisez uniquement les pièces d'origine du produit utilisé.
- En raison de différences régionales, vous devez vous reporter au site Internet ou au catalogue Invacare de votre pays pour connaître les options disponibles ou contacter votre distributeur Invacare. Reportez-vous aux adresses indiquées à la fin du présent document.

## 2.2 Étiquettes et symboles figurant sur le produit

### Autocollant d'identification (Fig. 6)

(A)	Fabricant	(G)	Date de production
(B)	Conformité pour le Royaume-Uni évaluée	(H)	Identificateur unique de dispositif
(C)	Conformité européenne	(I)	Dispositif médical
(D)	Numéro de lot	(J)	Numéro de référence
(E)	Consultez le manuel d'utilisation	(K)	Désignation du produit
(F)	Poids maximal de l'utilisateur		



L'autocollant d'identification est fixé à l'arrière du réhausse WC.

## 3 Présentation du produit

### 3.1 Utilisation prévue

L'Aquatec 90 Ergo est un réhausse WC qui permet d'élever la hauteur d'assise des toilettes de 10 cm pour une meilleure position assise. Pour fixer le produit, il suffit de le placer sur la cuvette des toilettes. Le produit adhère à la cuvette des toilettes grâce à son anti-dérapant situé en dessous.

Le produit est destiné à être utilisé comme aide basique aux soins d'hygiène personnelle et pour aller aux toilettes. Ce produit permet de s'asseoir ou de se lever des toilettes.

### Utilisateurs prévus

Les utilisateurs sont des adultes et des adolescents dont la mobilité ou la force musculaire est limitée. L'utilisateur doit

être en mesure de garder son équilibre ou doit s'assurer qu'un soutien supplémentaire est disponible, c'est-à-dire une barre d'appui murale.

### Indications

- Mobilité limitée (jambes et/ou hanches, par exemple), mais stabilité corporelle adéquate ou
- Problèmes de force musculaire pour se lever/s'asseoir en raison d'incapacités transitoires ou permanentes.

### Contre-indications

Il n'existe aucune contre-indication connue, lorsque le produit est utilisé comme prévu. Pour le poids maximal de l'utilisateur autorisé pour le produit, reportez-vous aux 7 *Caractéristiques Techniques*, page 8.

## 3.2 Contenu

Le périmètre de la livraison est indiqué dans les figures 1 & 2.

## 4 Montage

1. Installez le couvercle (si fourni) en le cliquant dans les supports (Fig. 3).
2. Relevez la lunette (Fig. 4). (Autre solution : retirez l'abattant.)
3. Nettoyez et séchez la surface de la cuvette des toilettes.
4. Posez le réhausse WC au milieu de la cuvette des toilettes (Fig. 4 et 5).

**AVERTISSEMENT !****Risque de chute !**

Si le réhausse WC n'est pas placé au milieu de la cuvette des toilettes, son basculement peut entraîner des blessures ou des dommages matériels.

- Assurez-vous que le réhausse WC est placé au milieu de la cuvette des toilettes. Reportez-vous à la Fig. 5 (étiquette à l'avant du produit).
- Assurez-vous que la surface du réhausse WC et celle de la cuvette sont sèches. Ne placez pas le réhausse WC sur la cuvette des toilettes si l'une des surfaces est mouillée (Fig. 4).

## 5 Maintenance

### 5.1 Informations de maintenance générales

Aucune maintenance de ce produit n'est nécessaire si les instructions de nettoyage et de désinfection sont respectées.

### 5.2 Nettoyage et désinfection

#### Informations de sécurité générales

**ATTENTION !****Risque de contamination**

- Prenez toutes les précautions nécessaires pour vous protéger et portez un équipement de protection adéquat.

**AVIS!**

Des méthodes ou des liquides inappropriés risqueraient de blesser quelqu'un ou d'endommager le produit.

- Tous les désinfectants et agents de nettoyage utilisés doivent être efficaces, compatibles entre eux et protéger les surfaces qu'ils sont censés nettoyer.
- N'utilisez jamais d'agents de nettoyage corrosifs (alcalins, acides, etc.) ou abrasifs. Nous recommandons d'utiliser un agent de nettoyage ménager ordinaire, comme du liquide vaisselle, sauf indication contraire dans les instructions de nettoyage.
- N'utilisez jamais de solvant (diluants cellulose, acétone, etc.) qui modifie la structure du plastique ou dissout les étiquettes apposées.
- Procédez à un séchage complet du produit avant toute nouvelle utilisation.



Pour le nettoyage et la désinfection en environnement clinique ou de soins à long terme, suivez les procédures internes.

**Fréquence de nettoyage****AVIS !**

Une désinfection et un nettoyage réguliers garantissent un bon fonctionnement, augmentent la durée de vie et permettent d'éviter toute contamination.

Nettoyez et désinfectez le produit :

- régulièrement lors de son utilisation,
- avant et après toute procédure d'entretien,
- lorsqu'il a été en contact avec des fluides corporels, quels qu'ils soient,
- avant de l'utiliser pour un nouvel utilisateur.

**Instructions de nettoyage****AVIS !**

Température maximale de nettoyage :

- 60 °C à la main
- 85 °C pendant 3 minutes avec des systèmes de lavage automatique

1. Nettoyez le produit, essuyez toutes les surfaces généralement accessibles.
2. Essuyez les pièces avec un chiffon sec.

**Instructions de désinfection**

Méthode : suivez les consignes d'application du désinfectant utilisé et essuyez toutes les surfaces accessibles pour les désinfecter.

Désinfectant : désinfectant ordinaire à usage domestique.

Séchage : Laissez sécher le produit à l'air.

**6 Après l'utilisation****6.1 Reconditionnement**

Ce produit peut être réutilisé. Pour reconditionner le produit en vue de son utilisation par un nouvel utilisateur, il convient d'effectuer les opérations suivantes :

- Examen
- Nettoyage et désinfection

Reportez-vous à 5 Maintenance, page 7 pour plus d'informations.

Assurez-vous de remettre le manuel d'utilisation avec le produit.

**6.2 Mise au rebut**

Désassemblez le produit et ses composants afin que les différents matériaux puissent être séparés et recyclés individuellement.

La mise au rebut et le recyclage des produits usagés et de l'emballage doivent respecter la législation et les règlements relatifs à la gestion des déchets de chaque pays. Contactez votre organisme local de traitement des déchets pour plus d'informations.

**7 Caractéristiques Techniques****7.1 Poids et matériaux**

Poids	
Poids du modèle sans couvercle	1.2 kg
Poids du modèle avec couvercle	1.6 kg
Poids maximal de l'utilisateur	225 kg

Matériaux	
Réhausse WC / couvercle	PP

Tous les composants du produit sont résistants à la corrosion et exempts de latex de caoutchouc naturel.

**7.2 Paramètres environnementaux**

Conditions de fonctionnement	
Température ambiante	10 °C - 40 °C
Humidité relative	15 % - 93 %, sans condensation
Conditions de stockage et de transport	
Température ambiante	0 °C - 40 °C
Humidité relative	30 % - 75 %, sans condensation

**1 Generale****1.1 Introduzione**

Il presente manuale d'uso contiene informazioni importanti sul trattamento del prodotto. Per garantire un utilizzo sicuro del prodotto, leggere attentamente il manuale d'uso e seguire le istruzioni di sicurezza. Se si ritiene che la dimensione dei caratteri nella versione cartacea del documento sia di difficile lettura, è possibile scaricare dal sito web la versione in formato PDF.

Invacare si riserva il diritto di modificare le specifiche del prodotto senza ulteriore preavviso.

In caso di incidente grave relativo al prodotto, è necessario informare il produttore e l'autorità competente nel proprio paese.

**1.2 Informazioni sulla garanzia**

Offriamo una garanzia del produttore per il prodotto in conformità di quanto indicato sui Termini e le condizioni generali di vendita applicabili nei rispettivi paesi.

La garanzia può essere fatta valere solo attraverso il fornitore presso il quale è stato acquistato il prodotto.



### 1.3 Conformità

Questo dispositivo medico con marchio CE e UKCA è conforme a: Regolamento UE sui dispositivi medici, Regolamento UK sui dispositivi medici, ISO 13485, ISO 14971, REACH, ISO 17966 e standard correlati.

### 1.4 Durata

La durata prevista per questo prodotto è di tre anni, a condizione che sia utilizzato quotidianamente e in conformità alle istruzioni per la sicurezza, seguendo gli intervalli di manutenzione e le indicazioni per un uso corretto come indicato nel presente manuale. La durata effettiva può variare a seconda della frequenza e dell'intensità d'uso.

### 1.5 Limiti di responsabilità

Invacare non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti da:

- Non conformità con il manuale d'uso
- Utilizzo non corretto
- Consumo e usura naturali
- Montaggio o configurazione non corretti
- Modifiche non autorizzate e/o utilizzo di pezzi di ricambio non adatti

## 2 Sicurezza

### 2.1 Informazioni per la sicurezza



#### ATTENZIONE!

##### Pericolo di lesioni gravi o danni

Un uso improprio del prodotto può causare lesioni o danni.

- In presenza di messaggi di attenzione, precauzioni o istruzioni di difficile comprensione, contattare il personale medico professionale o il fornitore prima di iniziare a utilizzare questo prodotto.
- Non usare questo prodotto o nessun altro dispositivo opzionale disponibile senza prima aver letto attentamente e compreso fino in fondo le presenti istruzioni e ogni altro materiale informativo, come il manuale d'uso, il manuale per la manutenzione o i fogli di istruzione forniti con questo prodotto o con i dispositivi opzionali.



#### ATTENZIONE!

##### Pericolo di caduta!

- Non utilizzare se difettoso.
- Non apportare alterazioni o modifiche non autorizzate al prodotto.
- Non salire in piedi sul prodotto.
- Non utilizzare sulla tavoletta del WC.
- Non sedersi sul coperchio.
- Non scivolare di lato, ad esempio da/verso un carrozzina.



#### ATTENZIONE!

- Prima del primo utilizzo, pulire accuratamente il prodotto.
- Prima di ogni utilizzo, controllare che il prodotto non abbia subito danni e che sia posizionato correttamente.



#### AVVERTENZA!

##### Pericolo di lesioni

Componenti non originali o non corretti possono alterare il funzionamento e la sicurezza del prodotto.

- Utilizzare esclusivamente componenti originali per il prodotto in uso.
- In considerazione delle differenze regionali, fare riferimento al sito web o al catalogo locale di Invacare per le opzioni disponibili oppure contattare il proprio distributore Invacare. Vedere gli indirizzi alla fine del presente documento.

### 2.2 Etichette e simboli sul prodotto

#### Etichetta modello (Fig. 6)

Ⓐ	Produttore	Ⓒ	Data di produzione
Ⓑ	Conformità valutata per il Regno Unito	Ⓓ	Identificativo univoco del dispositivo
Ⓒ	Conformità europea	Ⓔ	Dispositivo medico
Ⓓ	Numero di lotto	Ⓕ	Codice di riferimento
Ⓔ	Leggere il manuale d'uso	Ⓖ	Denominazione del prodotto
Ⓕ	Peso max. utilizzatore		



L'etichetta modello è applicata sul lato posteriore del rialzo WC.

## 3 Panoramica del prodotto

### 3.1 Uso previsto

Aquatec 90 Ergo è un rialzo WC che permette di alzare l'altezza seduta di 10 cm, per una migliore posizione di seduta. Il prodotto si fissa semplicemente posizionandolo sulla tazza del WC. Il prodotto si blocca sulla tazza del WC grazie al materiale antiscivolo sottostante.

Il prodotto è destinato all'uso come ausilio di base per la cura dell'igiene personale e per scopi igienici. Il prodotto fornisce un ulteriore supporto per sedersi o alzarsi dal WC.

#### Utilizzatori previsti

Gli utilizzatori sono adulti e adolescenti con mobilità limitata o con forza muscolare limitata (ad esempio: l'utilizzatore deve essere in grado di mantenere l'equilibrio o deve accertarsi che sia disponibile un supporto aggiuntivo, ad esempio, un barra di supporto montata a parete).

#### Indicazioni

- Mobilità limitata (ad es. delle gambe e/o dei fianchi), ma adeguata stabilità corporea o
- Problemi di forza muscolare nell'alzarsi in piedi/nel sedersi a causa di disabilità transitorie o permanenti.

#### Controindicazioni

Se si utilizza il prodotto come previsto, non sono note controindicazioni. Per il peso utilizzatore massimo del prodotto, vedere la sezione 7 *Dati Tecnici*, pagina 10.

### 3.2 Contenuto della fornitura

contenuto della fornitura è illustrato in Figure 1 & 2.

## 4 Configurazione

1. Installare il coperchio (se incluso) nei supporti (Fig. 3).
2. Sollevare la tavoletta del WC (Fig. 4). (Alternativa: rimuovere la tavoletta del WC).

3. Pulire e asciugare la superficie della tazza del WC.
4. Posizionare la tavoletta del WC al centro della tazza del WC (Fig. 4 e 5).

**ATTENZIONE!****Pericolo di caduta!**

Se il rialzo WC non è posizionato al centro della tazza del WC, il suo ribaltamento può causare infortuni o danni.

- Assicurarsi che il rialzo WC sia posizionato al centro della tazza del WC (vedere Fig. 5, etichetta sulla parte anteriore del prodotto).
- Assicurarsi che sia il rialzo sia la tavoletta del WC siano asciutti.. Non posizionare il rialzo WC direttamente sulla tazza del WC se una delle due superfici è bagnato (Fig. 4).

## 5 Manutenzione

### 5.1 Informazioni generali per la manutenzione

Questo prodotto non richiede manutenzione, a condizione che siano rispettate le istruzioni di pulizia e di disinfezione descritte di seguito.

### 5.2 Pulizia e disinfezione

#### Informazioni generali sulla sicurezza

**AVVERTENZA!****Rischio di contaminazione**

- Adottare opportune precauzioni per la propria protezione e utilizzare un'attrezzatura protettiva adeguata.

**AVVISO!**

Liquidi inappropriati o metodi errati potrebbero danneggiare il prodotto.

- Tutti i prodotti detergenti e disinfettanti utilizzati devono essere efficaci, compatibili tra loro e devono proteggere i materiali su cui vengono utilizzati durante la pulizia.
- Non utilizzare mai liquidi corrosivi (sostanze alcaline, acidi ecc.) o detergenti abrasivi. Si consiglia di utilizzare un normale prodotto detergente per la casa, come un detersivo liquido per i piatti, a meno che non siano state fornite indicazioni diverse nelle istruzioni di pulizia.
- Non utilizzare mai solventi (diluente per cellulosa, acetone ecc.) che modificano la struttura della plastica o che sciolgono le etichette applicate.
- Prima di utilizzare il prodotto, assicurarsi sempre che sia completamente asciutto.



Per la pulizia e la disinfezione in ambienti clinici o di assistenza a lungo termine, seguire le procedure interne della struttura.

### Intervalli di pulizia

**AVVISO!**

La pulizia e la disinfezione regolari consentono di assicurare il regolare e buon funzionamento, aumentare la durata e prevenire la contaminazione. Pulire e disinfettare regolarmente il prodotto:

- regolarmente durante l'uso,
- prima e dopo qualsiasi procedura di manutenzione,
- in caso di contatto con liquidi biologici,
- prima dell'uso per un nuovo utilizzatore.

### Istruzioni per la pulizia

**AVVISO!**

Temperatura massima di pulizia:

- 60 °C a mano
- 85 °C per 3 minuti mediante sistemi di lavaggio automatico

1. Pulire il prodotto strofinando tutte le superfici generalmente accessibili.
2. Asciugare le parti con un panno.

### Istruzioni per la disinfezione

Metodo: Seguire le note applicative per il disinfettante utilizzato e disinfettare con una salvietta tutte le superfici accessibili.

Disinfettante: normale disinfettante per la casa.

Asciugatura: Lasciare asciugare il prodotto all'aria.

## 6 Dopo l'utilizzo

### 6.1 Ricondizionamento

Questo prodotto è adatto per il riutilizzo. Per il ricondizionamento del prodotto per un nuovo utilizzatore, intraprendere le azioni seguenti:

- Ispezione
- Pulizia e disinfezione

Per ulteriori informazioni, consultare *5 Manutenzione, pagina 10*.

Assicurarsi che il manuale d'uso venga sempre consegnato insieme al prodotto.

### 6.2 Smaltimento

Smontare il prodotto e i relativi componenti, in modo che i differenti materiali possano essere staccati e riciclati singolarmente.

Lo smaltimento e il riciclaggio dei prodotti usati e degli imballaggi devono essere eseguiti nel rispetto delle leggi e delle normative in materia di gestione dei rifiuti vigenti in ciascun paese. Per ulteriori informazioni, contattare la propria azienda di raccolta rifiuti locale.

## 7 Dati Tecnici

### 7.1 Peso e materiali

Pesi	
Peso senza coperchio	1.2 kg
Peso con coperchio	1.6 kg
Peso max. utilizzatore	225 kg

Materiali	
Corpo/coperchio	PP

Tutti i componenti del prodotto sono resistenti alla corrosione e non contengono lattice di gomma naturale.

## 7.2 Parametri ambientali

Condizioni di funzionamento	
Temperatura ambiente	10 - 40 °C
Umidità relativa	15% - 93% non condensante
Condizioni di conservazione e di trasporto:	
Temperatura ambiente	0 - 40 °C
Umidità relativa	30% - 75% non condensante

es

## 1 Generalidades

### 1.1 Introducción

Este manual del usuario contiene información importante sobre el manejo del producto. Para garantizar su seguridad al utilizar el producto, lea detenidamente el manual del usuario y siga las instrucciones de seguridad. Si la versión impresa del documento tiene un tamaño de letra que le resulta difícil de leer, podrá descargarlo en formato PDF en el sitio web.

Invacare se reserva el derecho a modificar las especificaciones del producto sin previo aviso.

En caso de un accidente grave con el producto, informe al fabricante y a las autoridades competentes de su país.

### 1.2 Información sobre la garantía

Ofrecemos la garantía del fabricante del producto conforme a nuestras Condiciones generales y Condiciones comerciales en los distintos países.

Las reclamaciones relativas a la garantía solo pueden efectuarse a través del distribuidor en el que se adquirió el producto.

### 1.3 Cumplimiento

Este producto sanitario con marcado CE y UKCA [homologación del Reino Unido] cumple la siguiente normativa: Reglamento de la UE sobre productos sanitarios, Reglamento del Reino Unido sobre productos sanitarios, ISO 13485, ISO 14971, REACH, ISO 17966 y normas relacionadas.

### 1.4 Vida útil

La vida útil prevista para este producto es de tres años, siempre y cuando se utilice diariamente y de conformidad con las instrucciones de seguridad, se respeten los intervalos de mantenimiento y se utilice correctamente según lo establecido en este manual. La vida útil real puede variar en función de la frecuencia y la intensidad del uso.

### 1.5 Limitación de responsabilidad

Invacare no se hace responsable de los daños surgidos por:

- Incumplimiento del manual del usuario
- Uso incorrecto
- Desgaste natural
- Montaje o configuración incorrectos
- Modificaciones no autorizadas y/o uso de recambios inadecuados

## 2 Seguridad

### 2.1 Información de seguridad



#### ¡ADVERTENCIA!

##### Riesgo de daños o lesiones graves

Un uso incorrecto de este producto puede provocar lesiones o daños.

- Si tiene alguna duda relacionada con las advertencias, precauciones o instrucciones, póngase en contacto con un profesional sanitario o con su proveedor antes de intentar utilizar este equipo.
- No utilice este producto ni cualquier otro equipo opcional disponible sin antes haber leído y comprendido estas instrucciones y cualquier otro material informativo adicional, como el manual del usuario, manuales de servicio u hojas de instrucciones proporcionados con este producto o equipo opcional.



#### ¡ADVERTENCIA!

##### Riesgo de caída

- No utilice el producto si está defectuoso.
- No realice modificaciones ni alteraciones no autorizadas en el producto.
- No ponerse de pie sobre este producto.
- No utilice el producto sobre el asiento de inodoro.
- No se sienta sobre la tapa.
- No se deslice sobre el producto/hacia un lado, por ejemplo desde/hacia un silla de ruedas.



#### ¡ADVERTENCIA!

- Antes de utilizarlo por primera vez, limpie a fondo el producto.
- Antes de cada uso, compruebe que el producto no esté dañado y asegúrese de que esté colocado correctamente.



#### ¡PRECAUCIÓN!

##### Riesgo de lesiones

El uso de piezas incorrectas o que no sean originales puede afectar el funcionamiento y la seguridad del producto.


- Utilice solo piezas originales para usar el producto.
- Dadas las diferencias regionales existentes, consulte en el catálogo o en el sitio web de Invacare las opciones disponibles o póngase en contacto con su distribuidor de Invacare. Consulte las direcciones que figuran al final de este documento.

### 2.2 Etiquetas y símbolos en el producto

#### Etiqueta de identificación (Fig. 6)

(A)	Fabricante	(G)	Fecha de fabricación
(B)	Conformidad del Reino Unido evaluada	(H)	Identificador único de dispositivo
(C)	Conformidad europea	(I)	Producto sanitario
(D)	Número de lote	(J)	Referencia de producto

Ⓔ	Lea el manual del usuario	Ⓚ	Nombre del producto
Ⓕ	Peso máximo de usuario		

 La etiqueta de identificación se fija en la parte posterior del asiento de inodoro.

## 3 Descripción del producto

### 3.1 Uso previsto

El Aquatec 90 Ergo es un asiento elevador de inodoro que eleva la altura de asiento en los inodoros 10 cm para mejorar la posición al sentarse. El producto se fija simplemente colocándolo sobre la taza del inodoro. Se pega en él gracias al material adhesivo que lleva debajo.

El producto está diseñado para utilizarse como ayuda básica en la autohigiene y con el inodoro. El producto proporciona apoyo para sentarse o levantarse del inodoro.

#### Usuarios previstos

Está dirigido a adultos y adolescentes con movilidad limitada o con fuerza muscular limitada. El usuario debe ser capaz de mantener su propio equilibrio o de disponer de apoyo adicional, como un asa de sujeción montada en la pared.

#### Indicaciones

- Movilidad limitada (por ejemplo, en piernas y/o caderas) pero estabilidad corporal suficiente o
- problemas de fuerza muscular para ponerse de pie/sentarse, debido a discapacidades transitorias o permanentes.

#### Contraindicaciones

No existen contraindicaciones conocidas cuando el producto se utiliza del modo previsto. Consulte el peso máximo del usuario en 7 *Datos Técnicos*, página 13.

### 3.2 Contenido de la entrega

El contenido de la entrega se muestra en las figuras 1 & 2.

## 4 Instalación

1. Instale la tapa (si está incluida) encajándola en los soportes (Fig. 3).
2. Levante el asiento de inodoro (Fig. 4). (Alternativa: quite el asiento de inodoro).
3. Limpie y seque la superficie de la taza del inodoro.
4. Coloque el asiento elevador de inodoro en el medio de la taza del inodoro (Fig. 4 y 5).



#### **¡ADVERTENCIA!** **Riesgo de caída**

Si el asiento elevador de inodoro no se coloca en el medio de la taza del inodoro, puede hacer que vuelque y causar lesiones o daños.

- Asegúrese de que el asiento elevador de inodoro se coloca en medio de la taza del inodoro, consulte la Fig. 5 (etiqueta en la parte delantera del producto).
- Asegúrese de que tanto el asiento elevador de inodoro como la superficie de la taza estén secas. No coloque el asiento elevador de inodoro en la taza del inodoro si alguna de las superficies está mojada (Fig. 4).

## 5 Mantenimiento

### 5.1 Información sobre mantenimiento general

Este producto no precisa ningún mantenimiento, siempre que se sigan las instrucciones de limpieza y desinfección.

### 5.2 Limpieza y desinfección

#### Información general de seguridad



#### **¡PRECAUCIÓN!**

##### **Riesgo de contaminación**

- Adopte las precauciones necesarias y utilice el equipo de protección adecuado.



#### **¡AVISO!**

Seguir métodos erróneos o utilizar fluidos incorrectos puede dañar o deteriorar el producto.

- Todos los productos de limpieza y desinfectantes empleados deben ser eficaces, compatibles entre sí y deben proteger los materiales que se van a limpiar.
- Nunca utilice fluidos corrosivos (álcalis, ácidos, etc.) ni productos de limpieza abrasivos. Recomendamos usar un producto de limpieza doméstico normal, como líquido lavavajillas, si no se especifica lo contrario en las instrucciones de limpieza.
- No utilice disolventes (decapantes de celulosa, acetona, etc.) que cambien la estructura del plástico o disuelvan las etiquetas adheridas.
- Asegúrese siempre de que el producto se ha secado por completo antes de utilizarlo de nuevo.



Para la limpieza y desinfección en entornos clínicos o de atención sanitaria a largo plazo, siga los procedimientos internos.

#### Intervalos de limpieza



#### **AVISO**

La limpieza y la desinfección regulares mejoran el funcionamiento correcto, aumentan la vida útil y evitan la contaminación.

Limpie y desinfecte el producto:

- periódicamente mientras esté en uso,
- antes y después de cualquier procedimiento de mantenimiento,
- cuando haya estado en contacto con fluidos corporales,
- antes de usarlo con un nuevo usuario.

#### Instrucciones de limpieza



#### **AVISO**

Temperatura de limpieza máxima:

- 60 °C a mano
- 85 °C durante 3 minutos mediante sistemas de lavado automático

1. Limpie el producto limpiando todas las superficies accesibles con desinfectante.
2. Seque las piezas con un paño.

#### Instrucciones de desinfección

Método: Siga las instrucciones de aplicación del desinfectante y limpie y desinfecte todas las superficies accesibles.

Desinfectante: Desinfectante doméstico habitual.

Secado: Deje que el producto se seque al aire.

## 6 Después del uso

### 6.1 Reacondicionamiento

El producto se puede reutilizar. Para reacondicionar el producto para un nuevo usuario, lleve a cabo las siguientes acciones:

- Inspección
- Limpieza y desinfección

Para obtener información detallada, consulte 5 *Mantenimiento, página 12*.

Asegúrese de que el manual del usuario se entregue con el producto.

### 6.2 Eliminación

Desmonte el producto y sus componentes para separar y reciclar individualmente los diferentes materiales.

La eliminación o el reciclaje de los productos usados y del embalaje deberán llevarse a cabo conforme a las normativas legales sobre el tratamiento de residuos vigentes en cada país. Póngase en contacto con la empresa de gestión de residuos local para obtener más información al respecto.

## 7 Datos Técnicos

### 7.1 Pesos y materiales

Pesos	
Peso del modelo sin tapa	1.2 kg
Peso del modelo con tapa	1.6 kg
Peso máximo de usuario	225 kg

Materiales	
Cuerpo / tapa	PP

Todos los componentes del producto son resistentes a la corrosión y no contienen látex de caucho natural.

### 7.2 Parámetros medioambientales

Condiciones de funcionamiento	
Temperatura ambiente	De 10 a 40 °C
Humedad relativa	Del 15 % al 93 % sin condensación
Condiciones de envío y almacenamiento	
Temperatura ambiente	De 0 a 40 °C
Humedad relativa	Del 30 % al 75 % sin condensación

pt

## 1 Geral

### 1.1 Introdução

Este manual de utilização contém informações importantes sobre o manuseamento do produto. Para garantir a segurança durante a utilização do produto, leia atentamente o manual de utilização e siga as instruções de segurança. Se o tamanho do tipo de letra no documento impresso for difícil de ler, pode transferir uma versão em PDF do manual a partir do site.

A Invacare reserva-se o direito de alterar as especificações do produto sem aviso prévio.

1649825-C

Em caso de incidente grave com o produto, deve informar o fabricante e as autoridades competentes do seu país.

### 1.2 Informações da garantia

Facultamos uma garantia de fabrico para o produto, em conformidade com os nossos Termos e Condições Gerais de Compra nos respetivos países.

As reclamações de garantia só podem ser realizadas através do fornecedor ao qual o produto foi adquirido.

### 1.3 Conformidade

Este dispositivo médico com as marcações CE e UKCA está em conformidade com: o Regulamento da UE sobre dispositivos médicos, o Regulamento do Reino Unido sobre dispositivos médicos, ISO 13485, ISO 14971, REACH, ISO 17966 e as normas conexas.

### 1.4 Vida útil

A vida útil prevista deste produto é de três anos, quando o mesmo é utilizado diariamente e em conformidade com as instruções de segurança, intervalos de manutenção e utilização correcta indicados neste manual. A vida útil efectiva pode variar de acordo com a frequência e intensidade de utilização.

### 1.5 Limite de responsabilidade

A Invacare não aceita a responsabilidade por danos decorrentes de:

- Incumprimento das instruções presentes no manual de utilização
- Utilização incorreta
- Desgaste natural devido ao uso
- Montagem ou instalação incorretas
- Modificações não autorizadas e/ou utilização de peças sobressalentes desadequadas.

## 2 Segurança

### 2.1 Informações de segurança



#### ADVERTÊNCIA!

##### Risco de lesão grave ou danos

A utilização incorreta deste produto pode causar lesões ou danos.

- Se não compreender as advertências, avisos ou instruções, contacte um profissional de cuidados de saúde ou o fornecedor antes de tentar utilizar este equipamento.
- Não utilize este produto ou qualquer equipamento opcional disponível sem primeiro ler e compreender estas instruções e todo o material de instrução adicional, assim como os manuais de utilização, os manuais de assistência ou os folhetos de instruções fornecidos com este produto ou com equipamento opcional.



#### ADVERTÊNCIA!

##### Risco de queda!

- Não utilizar se apresentar defeitos.
- Não fazer quaisquer modificações nem alterações não autorizadas ao produto.
- Não se coloque de pé em cima deste produto.
- Não utilizar no assento sanitário.
- Não se sente na tampa.
- Não deslize de/para o lado, por exemplo de/para uma cadeira de rodas.

**ADVERTÊNCIA!**

- Antes da primeira utilização, limpe rigorosamente o produto.
- Antes de cada utilização, verifique o produto, procurando sinais de danos e assegurando que está posicionado corretamente.

**ATENÇÃO!****Risco de lesões**

- Peças não originais ou incorretas podem afetar o funcionamento e a segurança do produto.
- Utilize apenas peças originais para o produto em utilização.
  - Devido a diferenças regionais, consulte o catálogo ou o site local da Invacare relativamente às opções disponíveis ou contacte o seu distribuidor Invacare. Consulte os endereços no final deste documento.

## 2.2 Etiquetas e símbolos no produto

### Etiqueta com identificação (Fig. 6)

Ⓐ	Fabricante	Ⓔ	Data de produção
Ⓑ	Avaliação de conformidade do Reino Unido	Ⓗ	Identificador único do dispositivo
Ⓒ	Conformidade Europeia	Ⓛ	Dispositivo médico
Ⓓ	Número de lote	Ⓜ	Número de referência
Ⓔ	Ler o manual de utilização	Ⓚ	Designação do produto
Ⓕ	Peso máximo do utilizador		



A etiqueta com identificação encontra-se fixada na parte posterior do assento sanitário.

## 3 Descrição geral do produto

### 3.1 Utilização prevista

O Aquatec 90 Ergo é um elevador de sanita que eleva a altura do assento em sanitas (mais 10 cm) para obter uma melhor posição de assento. O produto é fixado simplesmente colocando-o sobre o tampo da sanita. O material adesivo na parte inferior prende o produto ao tampo da sanita.

O produto destina-se a ser utilizado como um acessório de utilização fácil para cuidados de higiene pessoal e uso da sanita. O produto fornece apoio para se sentar ou levantar de uma sanita.

#### Utilizadores previstos

Os utilizadores previstos são adultos e adolescentes com mobilidade limitada ou força muscular limitada. O utilizador tem de ser capaz de manter o equilíbrio ou assegurar que existe um apoio adicional, ou seja, um manípulo montado na parede.

#### Indicações

- Mobilidade limitada (por exemplo, pernas e/ou ancas), mas estabilidade corporal adequada ou
- problemas de força muscular ao pôr-se de pé ou sentar-se devido a incapacidades transitórias ou permanentes.

#### Contraindicações

Não existem nenhuma contraindicações conhecidas quando o produto é utilizado da forma prevista. Para obter

informações sobre o peso máximo do utilizador do produto, consulte 7 *Características Técnicas*, página 15.

## 3.2 Material incluído na entrega

O âmbito da entrega é mostrado na figuras 1 & 2.

## 4 Configuração

1. Instale a tampa (se incluída) encaixando a tampa nos suportes (Fig. 3).
2. Levante o assento sanitário (Fig. 4). (Alternativa: Retire o assento sanitário.)
3. Limpe e seque a superfície da sanita.
4. Coloque o elevador de sanita no meio e diretamente na sanita (Fig. 4 e 5).

**ADVERTÊNCIA!****Risco de queda!**

Se o elevador de sanita não for colocado no meio e diretamente na sanita, a basculação pode causar lesões ou danos.

- Certifique-se de que o elevador de sanita está colocado no meio e diretamente na sanita, consulte a Fig. 5 (etiqueta na frente do produto).
- Certifique-se de que o elevador de sanita e a superfície da sanita estão secos. Não coloque o elevador de sanita sobre da sanita se qualquer uma das superfícies estiver molhada (Fig. 4).

## 5 Manutenção

### 5.1 Informações gerais sobre manutenção

Se as instruções de limpeza e desinfecção forem cumpridas, este produto não necessita de manutenção.

### 5.2 Limpeza e desinfecção

#### Informações gerais de segurança

**ATENÇÃO!****Risco de contaminação**

- Tome precauções pessoais e utilize equipamento de proteção apropriado.

**AVISO!**

Métodos ou fluidos errados podem prejudicar ou danificar o produto.

- Todos os agentes de limpeza e desinfetantes utilizados devem ser eficazes, compatíveis entre si e passíveis de proteger os materiais aos quais são aplicados para limpeza.
- Nunca utilize líquidos corrosivos (alcalinos, ácidos, etc.) ou agentes de limpeza abrasivos. Recomendamos um agente de limpeza doméstico normal, como detergente da loiça, se não houver especificações em contrário nas instruções de limpeza.
- Nunca utilize um solvente (diluyente celulósico, acetona, etc.) que altere a estrutura do plástico ou dissolva as etiquetas afixadas.
- Certifique-se sempre de que o produto está completamente seco antes de o pôr novamente em funcionamento.



Para a limpeza e desinfecção em ambientes de cuidados clínicos ou de longa duração, siga os procedimentos internos.

## Intervalos de limpeza



### AVISO!

A limpeza e a desinfecção regulares melhoram o funcionamento correto, aumentam a vida útil e evitam a contaminação.

Limpe e desinfete o produto:

- regularmente enquanto está a ser utilizado,
- antes e depois de qualquer operação de assistência,
- depois de ter estado em contacto com quaisquer fluidos corporais,
- e antes da sua utilização por um novo utilizador.

## Instruções de limpeza



### AVISO!

Temperatura máxima de limpeza:

- 60 °C à mão
- 85 °C durante 3 minutos com sistemas de lavagem automática

1. Limpe o produto passando por todas as superfícies que estão geralmente acessíveis.
2. Seque as peças com um pano.

## Instruções de desinfecção

Método: Siga as notas de aplicação para o desinfetante utilizado e desinfete todas as superfícies acessíveis com toalhetes.

Desinfetante: Desinfetante doméstico comum.

Secar: Deixe o produto secar ao ar.

## 6 Após a utilização

### 6.1 Recondicionamento

Este produto é adequado para reutilização. Para o recondicionamento do produto para um novo utilizador, execute as seguintes ações:

- Inspeção
- Limpeza e desinfecção

Para obter informações detalhadas, consulte a secção 5 *Manutenção, página 14*.

Certifique-se de que o manual de utilização é fornecido com o produto.

### 6.2 Eliminação

Desmonte o produto e os seus componentes, para que os diferentes materiais possam ser separados e reciclados individualmente.

A eliminação e a reciclagem de produtos utilizados e da embalagem devem cumprir as leis e os regulamentos relativos à gestão de resíduos de cada país. Para obter informações, contacte a sua empresa de gestão de resíduos local.

## 7 Características Técnicas

### 7.1 Pesos e materiais

Pesos	
Modelo de peso sem tampa	1.2 kg
Modelo de peso com tampa	1.6 kg
Peso máximo do utilizador	225 kg

Materiais	
Corpo / Tampa	PP (polipropileno)

Todos os componentes do produto são resistentes à corrosão e não contêm látex de borracha natural.

## 7.2 Parâmetros ambientais

Condições de funcionamento	
Temperatura ambiente	10 - 40 °C
Humidade relativa	15% - 93%, sem condensação
Condições de transporte e armazenamento	
Temperatura ambiente	0 - 40 °C
Humidade relativa	30% - 75%, sem condensação



## 1 Algemeen

### 1.1 Inleiding

Deze gebruikershandleiding bevat belangrijke informatie over het gebruik van dit product. Lees de gebruikershandleiding aandachtig door en volg de veiligheidsinstructies, zodat u zeker weet dat u het product veilig gebruikt. Als u de lettergrootte in de gedrukte versie van het document moeilijk kunt lezen, kunt u de pdf-versie downloaden van de website.

Invacare behoudt zich het recht voor om productspecificaties zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen.

In geval zich een ernstig incident met het product voordoet, dient u de fabrikant en de bevoegde instantie in uw land daarvan op de hoogte te brengen.

### 1.2 Garantie-informatie

Wij bieden voor dit product een fabrieksgarantie in overeenstemming met onze Algemene Voorwaarden in de respectievelijke landen.

Garantieclaims kunnen alleen worden ingediend via de dealer bij wie u het product hebt gekocht.

### 1.3 Naleving

Dit met CE en UKCA gemarkeerde medisch hulpmiddel voldoet aan: EU-verordening betreffende medische hulpmiddelen, VK-regelgeving betreffende medische hulpmiddelen, ISO 13485, ISO 14971, REACH, ISO 17966 en aanverwante normen.

### 1.4 Levensduur

De verwachte levensduur van dit product is drie jaar bij dagelijks gebruik en in overeenstemming met de veiligheidsinstructies, onderhoudstermijnen en bij correct gebruik, zoals aangegeven in deze handleiding. De effectieve levensduur kan variëren afhankelijk van de frequentie en intensiteit van het gebruik.

### 1.5 Aansprakelijkheidsbeperking

Invacare aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade veroorzaakt door:

- Niet in acht nemen van de gebruikershandleiding
- Verkeerd gebruik
- Normale slijtage
- Onjuiste assemblage of plaatsing
- Niet-geautoriseerde wijzigingen en/of gebruik van ongeschikte reserve-onderdelen

## 2 Veiligheid

### 2.1 Veiligheidsinformatie



#### WAARSCHUWING!

##### Kans op ernstig letsel of schade

Verkeerd gebruik van dit product kan leiden tot schade of lichamelijk letsel.

- Als u de waarschuwingen, aanwijzingen of instructies niet begrijpt, neem dan contact op met een professionele zorgverlener of leverancier voordat u dit hulpmiddel gebruikt.
- Gebruik dit product of de beschikbare optionele apparatuur alleen als u deze instructies en het eventuele aanvullende instructiemateriaal volledig hebt doorgelezen en begrepen, met inbegrip van de gebruikershandleiding, servicehandleidingen of instructiebladen die bij dit product of de optionele apparatuur worden verstrekt.



#### WAARSCHUWING!

##### Risico op vallen!

- Niet gebruiken indien defect.
- Voer geen niet-geautoriseerde wijzigingen of aanpassingen uit aan het product.
- Niet op dit product staan.
- Niet gebruiken op de toiletzitting.
- Ga niet op het deksel zitten.
- Schuif niet over het product van of naar de zijkant, bijvoorbeeld van of naar een rolstoel.



#### WAARSCHUWING!

- Vóór het eerste gebruik moet het product grondig worden gereinigd.
- Controleer het product vóór elk gebruik op schade en controleer of het correct is geplaatst.



#### LET OP!

##### Gevaar voor lichamelijk letsel

Niet-originele of verkeerde onderdelen kunnen de werking en veiligheid van het product nadelig beïnvloeden.

- Gebruik alleen originele onderdelen voor het product dat u gebruikt.
- Vanwege de verschillen per regio kunt u het beste de Invacare-catalogus of -website voor uw regio raadplegen om te zien welke opties beschikbaar zijn. U kunt ook contact opnemen met uw Invacare-leverancier. Zie de adressen achter in dit document.

### 2.2 Identificatie en symbolen op het product

#### Identificatie (afb. 6)

(A)	Fabrikant	(G)	Productiedatum
(B)	Conformiteit VK beoordeeld	(H)	Unieke apparaat-id
(C)	Conformiteit met Europese normen	(I)	Medisch hulpmiddel
(D)	Serienummer	(J)	Referentienummer
(E)	Lees de gebruiksaanwijzing	(K)	Productaanduiding
(F)	Maximaal gebruikersgewicht		



De identificatie is aan de rugleuning van de toiletzitting bevestigd.

## 3 Productoverzicht

### 3.1 Beoogd gebruik

De Aquatec 90 Ergo is een verhoogde toiletzitting waarmee de zithoogte van toiletten met 10 cm wordt verhoogd voor een betere zitpositie. U kunt het product bevestigen door het op de toiletpot te plaatsen. Het product blijft aan de toiletpot plakken door het kleefmateriaal aan de onderkant.

Het product is bedoeld als eenvoudig hulpmiddel bij het wassen en naar het toilet gaan. Het product biedt ondersteuning bij het gaan zitten op en opstaan van een toilet.

#### Beoogde gebruikers

Het product is bedoeld voor jongeren en volwassenen met beperkte mobiliteit of spierkracht. De gebruiker moet in staat zijn zelf zijn evenwicht te bewaren of zorgen dat er extra ondersteuning beschikbaar is, zoals een op de muur gemonteerde handgreep.

#### Indicaties

- Beperkte mobiliteit (bijv. van benen en/of heupen), maar wel voldoende lichaamsstabiliteit
- Beperkte spierkracht bij het opstaan/gaan zitten vanwege tijdelijke of permanente beperkingen

#### Contra-indicaties

Er zijn geen contra-indicaties bekend bij gebruik van het product zoals bedoeld. Zie 7 *Technische Specificaties, pagina 17* voor het maximale gebruikersgewicht van het product.

### 3.2 Inhoud van de verpakking

De inhoud van de verpakking wordt getoond in afbeeldingen 1 & 2.

## 4 Montage

1. Installeer het deksel (indien meegeleverd) door het in de houders te klikken (afb. 3).
2. Klap de toiletzitting omhoog (afb. 4). (Alternatief: Verwijder de toiletzitting.)
3. Reinigt en droog het oppervlak van de toiletpot.
4. Plaats de verhoogde toiletzitting in het midden van de toiletpot (afb. 4, 5).



#### WAARSCHUWING!

##### Risico op vallen!

Als de verhoogde toiletzitting niet in het midden van de toiletpot wordt geplaatst, kan de zitting kantelen en letsel of schade veroorzaken.

- Zorg dat de verhoogde toiletzitting in het midden van de toiletpot wordt geplaatst; raadpleeg afb. 5 (etiket op de voorkant van het product).
- Zorg dat zowel de verhoogde toiletzitting als de buitenkant van de toiletpot droog zijn. Plaats de verhoogde toiletzitting niet op de toiletpot als een van beide nat is (afb. 4).

## 5 Onderhoud

### 5.1 Algemene informatie over onderhoud

Als de instructies voor schoonmaak en desinfectie in acht worden genomen, heeft dit product geen onderhoud nodig.



## 5.2 Reiniging en desinfectie

### Algemene veiligheidsinformatie



#### LET OP!

##### Besmettingsgevaar

- Tref voorzorgsmaatregelen voor uw eigen veiligheid en gebruik de juiste beschermingsuitrusting.



#### KENNISGEVING!

Het gebruik van de verkeerde vloeistoffen of methoden kan het product aantasten of beschadigen.

- Alle gebruikte reinigings- en desinfecteringsmiddelen moeten effectief zijn, met elkaar gecombineerd kunnen worden en de te reinigen materialen beschermen.
- Gebruik nooit bijtende vloeistoffen (zuren, basen enzovoort) of schurende reinigingsmiddelen. We raden u aan een gewoon huishoudelijk reinigingsmiddel zoals vaatwasmiddel te gebruiken, indien in de reinigingsinstructies geen ander middel wordt voorgeschreven.
- Gebruik nooit een oplosmiddel (thinner, aceton en dergelijke) waardoor de structuur van de kunststof kan veranderen of labels kunnen loslaten.
- Zorg altijd dat het product volledig droog is voordat u het weer in gebruik neemt.



Volg voor reiniging en desinfectie in klinische omgevingen of omgevingen voor langdurige zorg de intern ingestelde procedures.

### Reinigingsintervallen



#### KENNISGEVING!

Regelmatig reinigen en desinfecteren zorgt voor een soepele werking, verhoogt de levensduur en voorkomt besmetting.

Reinig en desinfecteer dit product:

- regelmatig tijdens gebruik,
- voor en na onderhoudswerkzaamheden;
- als het in contact is gekomen met lichaamsvocht;
- voordat een nieuwe gebruiker er gebruik van maakt.

### Reinigingsinstructies



#### KENNISGEVING

Maximale reinigingstemperatuur:

- 60 °C met de hand
- 85 °C gedurende 3 minuten met automatische wassystemen

1. Reinig het product door alle goed bereikbare oppervlakken af te nemen.
2. Droog de onderdelen met een doek.

### Instructies voor desinfecteren

Methode: volg de aanwijzingen voor het aanbrengen van het gebruikte desinfectiemiddel op en neem alle toegankelijke oppervlakken af.

Desinfectiemiddel: een standaard desinfectiemiddel voor huishoudelijk gebruik.

Drogen: laat het product aan de lucht drogen.

## 6 Na gebruik

### 6.1 Geschikt maken voor hergebruik

Dit product is geschikt voor hergebruik. Om het product voor een nieuwe gebruiker gebruiksklaar te maken, voert u de volgende handelingen uit:

- Inspectie
- Schoonmaken en desinfecteren

Zie 5 *Onderhoud, pagina 16* voor gedetailleerde informatie.

Zorg ervoor dat de gebruikershandleiding samen met het product wordt overhandigd.

### 6.2 Afvoeren

Haal het product en de onderdelen ervan uit elkaar, zodat de verschillende materialen afzonderlijk kunnen worden gerecycled.

Gebruikte producten en verpakkingen moeten worden afgevoerd en gerecycled overeenkomstig de wet- en regelgeving voor afvalverwerking in het betreffende land. Neem contact op met uw plaatselijke afvalverwerkingsbedrijf voor meer informatie.

## 7 Technische Specificaties

### 7.1 Gewichten en materialen

Gewichten	
Gewicht van model zonder deksel	1.2 kg
Gewicht van model met deksel	1.6 kg
Maximaal gebruikersgewicht	225 kg

Materialen	
Frame / deksel	PP

Alle onderdelen van het product zijn roestbestendig en bevatten geen natuurrubberlatex.

### 7.2 Omgevingsparameters

Bedrijfsomstandigheden	
Omgevingstemperatuur	10 - 40 °C
Relatieve luchtvochtigheid	15% - 93%, zonder condensvorming
Voorschriften voor opslag en transport	
Omgevingstemperatuur	0 - 40 °C
Relatieve luchtvochtigheid	30% - 75%, zonder condensvorming





**Belgium & Luxemburg:**

Invacare nv  
 Autobaan 22  
 B-8210 Loppem  
 Tel: (32) (0)50 83 10 10  
 Fax: (32) (0)50 83 10 11  
 marketingbelgium@invacare.com  
 www.invacare.be

**Italia:**

Invacare Mecc San s.r.l.,  
 Via dei Pini 62,  
 I-36016 Thiene (VI)  
 Tel: (39) 0445 38 00 59  
 servizioclienti@invacare.com  
 www.invacare.it

**Schweiz / Suisse / Svizzera:**

Invacare AG  
 Neuhofweg 51  
 CH-4147 Aesch BL  
 Tel: (41) (0)61 487 70 80  
 Fax: (41) (0)61 488 19 10  
 switzerland@invacare.com  
 www.invacare.ch

**Deutschland:**

Invacare GmbH  
 Am Achener Hof 8  
 D-88316 Isny  
 Tel: (49) (0)7562 700 0  
 kontakt@invacare.com  
 www.invacare.de

**Nederland:**

Invacare BV  
 Galvanistraat 14-3  
 NL-6716 AE Ede  
 Tel: (31) (0)318 695 757  
 nederland@invacare.com  
 www.invacare.nl

**United Kingdom & Ireland:**

Invacare Limited  
 Pencoed Technology Park, Pencoed  
 Bridgend CF35 5AQ  
 Tel: (44) (0) 1656 776 200  
 uk@invacare.com  
 www.invacare.co.uk

**España:**

Invacare S.A.  
 Avenida del Oeste, 50 – 1º-1ª  
 Valencia-46001  
 Tel: (34) 972 493 214  
 contactsp@invacare.com  
 www.invacare.es

**Österreich:**

Invacare Austria GmbH  
 Herzog-Odilo-Straße 101  
 A-5310 Mondsee  
 Tel: (43) 6232 5535 0  
 Fax: (43) 6232 5535 4  
 info-austria@invacare.com  
 www.invacare.at

**France:**

Invacare Poirier SAS  
 Route de St Roch  
 F-37230 Fondettes  
 Tel: (33) (0)2 47 62 64 66  
 contactfr@invacare.com  
 www.invacare.fr

**Portugal:**

Invacare Lda  
 Rua Estrada Velha, 949  
 P-4465-784 Leça do Balio  
 Tel: (+351) 225 193 360  
 portugal@invacare.com  
 www.invacare.pt



Invacare GmbH  
 Am Achener Hof 8  
 D-88316 Isny  
 Germany



Invacare UK Operations Limited  
 Unit 4, Pencoed Technology  
 Park, Pencoed  
 Bridgend CF35 5AQ  
 UK

